

О подписании Меморандума о взаимопонимании между Правительством Республики Казахстан и Правительством Малайзии по сотрудничеству в области освоения минеральных ресурсов

Постановление Правительства Республики Казахстан от 17 апреля 2012 года № 474

Правительство Республики Казахстан **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. Одобрить прилагаемый проект Меморандума о взаимопонимании между Правительством Республики Казахстан и Правительством Малайзии по сотрудничеству в области освоения минеральных ресурсов.

2. Уполномочить Министра индустрии и новых технологий Республики Казахстан Исекешева Асета Орентаевича подписать от имени Правительства Республики Казахстан Меморандум о взаимопонимании между Правительством Республики Казахстан и Правительством Малайзии по сотрудничеству в области освоения минеральных ресурсов, разрешив вносить изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

3. Настоящее постановление вводится в действие со дня подписания.

П р е м ь е р - М и н и с т р

Республики Казахстан

К. Масимов

О д о б р е н
постановлением

Правительства

Р е с п у б л и к и К а з а х с т а н

от 17 апреля 2012 года № 474

Проект

Меморандум

о взаимопонимании между Правительством Республики Казахстан и Правительством Малайзии по сотрудничеству в области освоения минеральных ресурсов

(Официальный сайт МИД РК - Вступило в силу с даты подписания)

Правительство Республики Казахстан, представленное Министерством индустрии и новых технологий, и Правительство Малайзии, представленное Министерством природных ресурсов и окружающей среды (далее отдельно именуемые, как «Сторона», и совместно, как «Стороны»),
подтверждая существующие дружеские отношения между двумя странами, признавая важность природных ресурсов в развитии экономик двух стран,

намереваясь укреплять и далее развивать сотрудничество между двумя странами в области освоения минеральных ресурсов, будучи уверенным в необходимости продолжительного и эффективного сотрудничества в интересах обеих стран, и веря, что такое сотрудничество будет служить их общим интересам и способствовать расширению освоения природных ресурсов и повышению социального уровня населения обеих стран, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Цель

Стороны, принимая условия этого Меморандума о взаимопонимании по сотрудничеству в области освоения минеральных ресурсов (далее - Меморандум), а также законы, правила и национальную политику, принимаемые периодически в каждой стране, согласились укреплять и содействовать освоению минеральных ресурсов, за исключением нефти и газа, между двумя странами на основе равноправия и взаимной выгоды.

Статья 2

Сферы сотрудничества

1. Каждая Страна, учитывая действующие законы, правила и национальную политику, управляя предметом сотрудничества в своих странах, прилагает усилия для принятия необходимых мер по поощрению и продвижению сотрудничества в следующих областях:

- (a) совместное исследование в сфере освоения минеральных ресурсов;
- (b) совместное изучение геологической информации;
- (c) обмен опытом и передовой практикой в области добычи и переработки полезных ископаемых;
- (d) обмен специалистами и экспертами;
- (e) совместная организация курсов повышения квалификации, конференций, семинаров и выставок;
- (f) другие сферы сотрудничества по освоению минеральных ресурсов будут дополнительно согласованы Сторонами.

2. Дополнительно к этому Стороны, учитывая действующие законы, правила и национальную политику, периодически принимаемые, регулирующие предмет сотрудничества в своих странах, будут поощрять, содействовать и налаживать сотрудничество между частными секторами обеих Сторон в следующих областях:

- (a) совместное поощрение привлечения инвестиций;

- (b) совместные предприятия в сфере добычи и переработки полезных ископаемых;
- (c) совместное проведение разведочных работ на месторождениях полезных и с к о п а е м ы х ;
- (d) совместная организация рекламной и маркетинговой деятельности;
- (e) совместное исследование по изучению рынков и их освоению;
- (f) другие сферы сотрудничества по освоению минеральных ресурсов, которые будут взаимно согласованы Сторонами.

Статья 3

Уполномоченные органы

Назначенными органами, ответственными за осуществление данного Меморандума будут: от лица Правительства Республики Казахстан - Министерство индустрии и новых технологий Республики Казахстан и от лица Правительства Малайзии - Министерство природных ресурсов и окружающей среды.

Статья 4

Реализация

1. Стороны согласовали, что направления сотрудничества по данному Меморандуму будут определены путем обоюдного согласия Сторон.

2. Для реализации определенных направлений сотрудничества Стороны будут о т в е т с т в е н н ы з а :

(i) согласование с соответствующими органами в своих странах для облегчения реализации данного Меморандума;

(ii) мониторинг действий и/или реализации программ в соответствии с данным Меморандумом.

Статья 5

Финансовые мероприятия

1. Финансовые меры по покрытию расходов деятельности по сотрудничеству, принимаемых в рамках данного Меморандума, будут периодически согласовываться Сторонами при необходимости, в зависимости от наличия средств и ресурсов.

2. Независимо от вышеприведенного пункта 1, расходы по организации заседаний рабочих групп будет нести принимающая Сторона. Сторона, направляющая представителей для участия в заседаниях рабочих групп, самостоятельно несет транспортные расходы и расходы, связанные с проживанием, если не достигнуты иные договоренности.

Статья 6

Участие третьей стороны

Любая из Сторон может пригласить третью сторону к участию в совместной деятельности и/или программах в рамках Меморандума по письменному согласию другой Стороны. В реализации такого рода совместных действий и/или программ Стороны будут гарантировать, что третья сторона будет соблюдать условия этого Меморандума.

Статья 7

Защита прав на интеллектуальную собственность

1. Защита прав интеллектуальной собственности осуществляется в соответствии с национальным законодательством, правилами и положениями государств Сторон и другими международными договорами, участниками которых являются государства С т о р о н .

2. Использование официального наименования, эмблемы и/или государственной символики любой из Сторон в любых публикациях и/или документах запрещается без предварительного письменного согласия соответствующей Стороны.

3. Независимо от вышеприведенного пункта 1, права на интеллектуальную собственность в отношении любого технологического развития продуктов и услуг, о с у щ е с т в л е н н ы х :

(i) совместно Сторонами, или результаты исследований, полученные в результате совместной деятельности Сторон являются совместной собственностью Сторон в соответствии с условиями, которые будут взаимно согласованы;

(ii) одной из Сторон или отдельно любой из Сторон, или результаты исследований, полученные благодаря усилиям одной из Сторон и отдельно, принадлежат исключительно той Стороне.

Статья 8

Конфиденциальность

1. Каждая сторона предпримет меры для сохранения конфиденциальности и секретности документов, информации и других данных, полученных или представленных другой Стороне в ходе реализации данного Меморандума или любых других договоренностей, достигнутых в рамках данного Меморандума.

2. Обе Стороны согласны, что положения этой статьи будут выполняться Сторонами после истечения срока действия данного Меморандума.

Статья 9

Временное прекращение

Каждая Сторона в целях обеспечения национальной безопасности, национальных интересов, общественного порядка или здоровья населения сохраняет право временно, полностью или частично прекратить выполнение настоящего Меморандума, такое временное прекращение вступает в силу сразу после получения Стороной письменного уведомления по дипломатическим каналам.

Статья 10

Контроль, модификация и исправление

1. Любая из Сторон может запросить в письменной форме изменения, модификации или исправления всего или части Меморандума.

2. Какие-либо изменения, модификация или исправления, согласованные Сторонами, будут представлены в письменном виде и являются частью Меморандума.

3. Такие изменения, модификации или исправления вступят в силу с момента, определенного Сторонами.

4. Любые изменения, модификации или исправления не нарушают права и обязательства, возникшие на основе данного Меморандума до или после момента такого изменения, модификации или поправок.

Статья 11

Урегулирование споров

Любые разногласия или споры между Сторонами по вопросу толкования и/или исполнения и/или применения любого положения данного Меморандума будут решаться путем взаимных консультаций и/или переговоров между Сторонами по дипломатическим каналам, без обращения к какой-либо третьей Стороне или в международный суд.

Статья 12

Вступление в силу, срок действия и прекращение

1. Данный Меморандум вступит в силу со дня подписания и остается в силе на период десяти (10) лет.

2. Впоследствии его действие будет автоматически продлено на пять (5) лет.

3. Независимо от этой статьи, каждая из Сторон может прекратить действие настоящего Меморандума путем уведомления другой Стороны в письменном виде по дипломатическим каналам минимум за три (3) месяца до намерения прекратить его

д е й с т в и е .

4. Прекращение действия настоящего Меморандума не повлияет на действие и продолжительность каких-либо мероприятий и/или программ, согласованных Сторонами до прекращения данного Меморандума, вплоть до завершения этих мероприятий и/или программ, если иное не согласовано Сторонами.

Удостоверяя это, нижеподписавшиеся лица, надлежащим образом уполномоченные соответствующими правительствами, подписали данный Меморандум.

Совершено 2012 в г. Куала Лумпур в шести (6) экземплярах в оригинале, каждый по два (2) на казахском, английском и русском языках, все тексты являются полностью аутентичными. В случае расхождения интерпретации между текстами, текст на английском языке будет превалирующим.

*За Правительство
Республики Казахстан*

За Правительство

Малайзии